

English

EN

Thank you for purchasing this Yamaha violin. Please take time first to read this manual and other accompanying documents, and make sure to keep them with the instrument for future reference.

■ Package contents

The following items are included in this product package:

- Violin, Owner's Manual (this leaflet)

The following additional items are included only in the violin set package:

- Bow, case, rosin

■ Taking Care of Your Instrument

Please follow the guidelines set out below to prolong the lifetime of your instrument.

- Exposing your instrument and/or bow to certain environments, particularly sudden changes of temperature, may cause severe damage. Please take the necessary precautions to protect your instrument against the following:
 - Direct sunlight.
 - Excessively high or low temperatures.
 - Excessively high or low humidity.
 - Excessive dust or strong vibration.
- Avoid leaving your instrument in a car for any extended period of time. Extreme temperatures, such as during the summer and winter months, can be harmful to your instrument.
- Make sure you regularly clean your instrument with a soft, dry cloth. Never use benzine, alcohol, or thinner. Never use aerosol cans, or any other sprays, within the vicinity of your instrument. These will damage the finish and general condition of the instrument.
- As the instrument and many of its parts are made of natural wood, there may be some cases, depending upon the manner or environment in which the instrument is used, in which objects that come in contact with the wood (hands, parts of the body, cleaning cloth, etc.) may become blackened. Color on body parts is not harmful to your health but you should wash and remove it with water. We cannot be held responsible for discoloration of clothing, etc., or the discoloration of the wood.

Tuning the Instrument



CAUTION

Disobeying the points indicated with this mark may lead to injury.

- When tuning or changing the strings, never hold the instrument close to your face. If the string breaks unexpectedly, it may result in injury to the eyes or face.

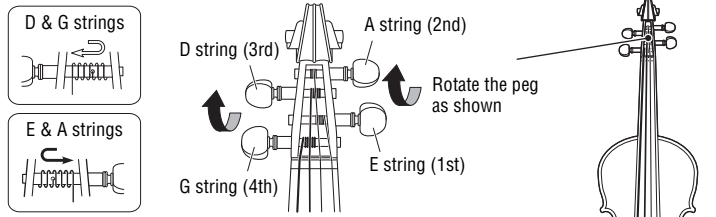
NOTICE To avoid the possibility of damage to the product, follow the notices below.

- Never remove all four strings at the same time. Doing so can cause the bridge or sound post to fall over. Always change strings one at a time.
- When tuning the strings, do not over loosen or over tighten the fine tuner. Doing so may result in damage to the instrument, or cause noise during performance.
- By tuning or replacing the strings, the position or the angle of the bridge may change. If the instrument is played or stored in such a condition, the bridge will deform over time, so check the position and angle of the bridge whether it's correct or not before use.

■ Winding the Strings

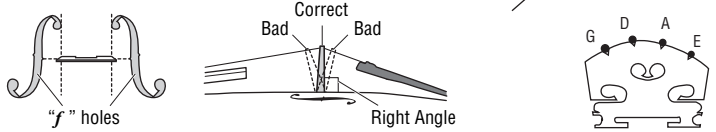
Make two winds towards the end of the peg and the remaining winds towards the peg handle.

Wind the string as shown below.



■ Checking the Bridge's Position

- Make sure the bridge is positioned between the notches in the "f" holes as shown below.
- The side of the bridge facing the tailpiece must make a right angle with the top of the body.



■ Safety Tips

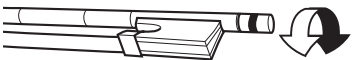
When you play your instrument, please consider the following safety precautions:

- To prevent contact, always maintain sufficient distance between yourself and other people/ objects when playing your instrument. Because of its shape, the bow is capable of causing harm if care is not taken at all times.
- Do not swing or throw the bow, or engage in any other movements that could cause damage to other people or objects, or to the bow itself.

■ About the Bow

- Apply rosin to the bow hair before use. Make sure that the rosin is applied evenly over the entire length of the bow.
- Always loosen the hair on the bow when the bow is not used.

Rotate the button to adjust the bow hair tension.



Français

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté ce violon Yamaha. Veuillez prendre le temps de lire ce manuel et les autres documents d'accompagnement, puis gardez-les avec l'instrument pour toute référence ultérieure.

■ Éléments inclus dans l'emballage

L'emballage de ce produit contient les éléments suivants :

- Violon, Mode d'emploi (ce document)

Les éléments additionnels suivants sont uniquement inclus dans l'emballage de l'ensemble violon :

- Archet, étui, colophane

■ Prenez soin de votre instrument

Suivez les conseils ci-après pour prolonger la durée de vie de votre instrument.

- L'exposition de votre instrument et/ou de son archet à certaines conditions ambiantes, notamment les changements brusques de température, peut l'endommager assez sévèrement. Prenez toutes les précautions utiles pour protéger l'instrument des conditions suivantes :
 - Exposition au soleil.
 - Températures excessivement élevées ou basses.
 - Humidité excessivement élevée ou basse.
 - Poussière ou vibrations excessives.
- Évitez de laisser votre instrument dans un véhicule pour une durée prolongée. Les températures extrêmes comme celles que l'on peut connaître en été ou en hiver peuvent endommager aussi bien l'instrument.
- Veillez à nettoyer régulièrement votre instrument avec un chiffon doux et sec. N'utilisez en aucun cas de benzine, d'alcool ou de white spirit. N'utilisez jamais d'aérosol, quel qu'il soit, à proximité de l'instrument. Cela risquerait d'endommager la finition d e l'instrument et son état général.
- L'instrument et de nombreuses pièces qui le complètent étant en bois, il se peut que dans certains cas, en fonction des conditions dans lesquelles il est utilisé, les objets entrant en contact avec lui (mains, parties du corps, chiffon de nettoyage, etc.) soient tâchés de noir. Cela n'a aucun effet indésirable sur les parties du corps et il suffit de nettoyer ces pigments à l'eau. Nous n'endosserons toutefois aucune responsabilité en cas de décoloration de vêtements ou autres objets ou de décoloration du bois de l'instrument.

Accord de l'instrument



ATTENTION

Le non-respect des consignes repérées par ce symbole peut causer des blessures.

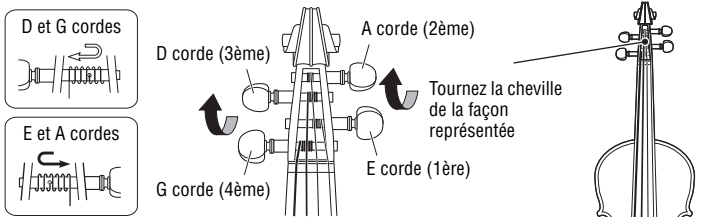
- Au moment d'effectuer l'accord ou le remplacement des cordes, ne tenez jamais l'instrument près du visage. En effet, si une corde venait à casser, vous risquez d'être sérieusement blessé aux yeux.

AVIS Suivez les consignes ci-dessous afin d'éviter d'endommager l'instrument.

- Ne retirez jamais les quatre cordes en même temps. Cela peut provoquer la chute du chevalet ou de l'âme de l'instrument. Changez toujours une corde à la fois.
- Au moment d'accorder les cordes, ne desserrez ni serrez jamais excessivement le tendeur. Cela peut entraîner l'endommagement de l'instrument voire provoquer du bruit pendant l'exécution d'un morceau.
- L'accord ou le changement des cordes peut modifier la position ou l'angle du chevalet. Si vous rangez ou jouez de l'instrument quand son chevalet n'est pas en place, ce dernier se déformera avec le temps; vérifiez donc toujours la position et l'angle du chevalet avant de jouer.

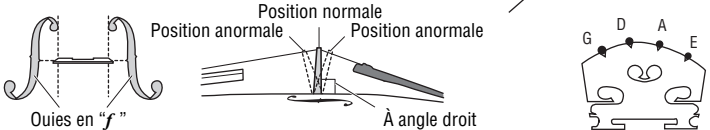
■ Enroulement des cordes

Enroulez deux fois autour de la cheville vers l'intérieur tandis que les autres tours doivent progresser vers l'extérieur de la cheville. Enroulez la corde comme représenté sur la figure ci-dessous.



■ Vérification de la position du chevalet

- Vérifiez que le chevalet soit bien placé entre les échancrures des ouies en "f" comme représenté sur la figure ci-dessous.
- Le côté du chevalet faisant face au cordier doit se trouver à angle droit par rapport à la partie supérieure de la table d'harmonie.



■ Consignes de sécurité

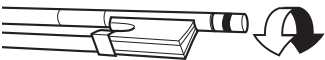
Veuillez observer les consignes de sécurité suivantes lorsque vous jouez de votre instrument :

- Pour prévenir tout accrochage, maintenez toujours une distance suffisante entre vous et les autres personnes ou objets lorsque vous jouez de votre instrument. De par sa forme, l'archet peut causer des dommages ou des blessures si vous n'êtes pas prudent à tout moment.
- Ne balancez pas l'archet, ne le jetez pas et ne faites aucun mouvement qui risquerait de nuire à d'autres gens ou d'endommager des objets ou l'archet lui-même.

■ À propos de l'archet

- Appliquez la résine sur les fils de l'archet avant de l'utiliser. Assurez-vous que la résine est appliquée de manière uniforme sur toute la longueur de l'archet.
- Détendez systématiquement les fils de l'archet quand ce dernier n'est pas utilisé.

Tournez l'écrou pour ajuster la tension des fils de l'archet.



Español

ES

Gracias por adquirir un violín Yamaha. En primer lugar, lea este manual y los documentos adjuntos, y asegúrese de guardarlos con el instrumento para futuras consultas.

■ Contenido del paquete

En este paquete de producto se incluyen los siguientes elementos:

- Violín, Manual de instrucciones (este folleto)

En el paquete del conjunto del violín se incluyen los siguientes elementos adicionales:

- Arco, estuche, colofonia

■ Cuidados del instrumento

Siga las indicaciones que mencionamos a continuación para prolongar la vida útil de servicio del instrumento.

- La exposición del instrumento y/o del arco a ciertos entornos, especialmente a los cambios súbitos de la temperatura, puede causar graves daños. Tome todas las precauciones necesarias para proteger el instrumento contra lo siguiente:
 - La luz directa del sol.
 - Temperaturas demasiado altas o bajas.
 - Humedad demasiado alta o baja.
 - Polvos excesivos o fuertes vibraciones.
- No deje el instrumento dentro de un automóvil durante períodos de tiempo prolongados. Las temperaturas extremas, como las de los meses de verano e invierno, pueden ser perjudiciales para el instrumento y el arco.
- No se olvide de limpiar regularmente el instrumento con un paño suave y seco. No utilice nunca benzina, alcohol, ni disolvente. No utilice nunca latas de aerosol, ni ningún otro tipo de atomizador, cerca del instrumento. Causarían daños en el acabado y en el estado general del instrumento.
- Puesto que el instrumento y muchas de sus partes están hechos de madera natural, puede darse el caso en el que se decoloren los objetos que se ponen en contacto con la madera (las manos, partes del cuerpo, paño de limpieza, etc.). El color en las partes del cuerpo no es perjudicial para la salud, pero deberá lavarse con agua para sacarlo. No nos hacemos responsables por la decoloración de la ropa, etc., ni por la decoloración de la madera.

Afinación del instrumento



ATENCIÓN

Incumplir los puntos indicados con esta advertencia puede producir lesiones.

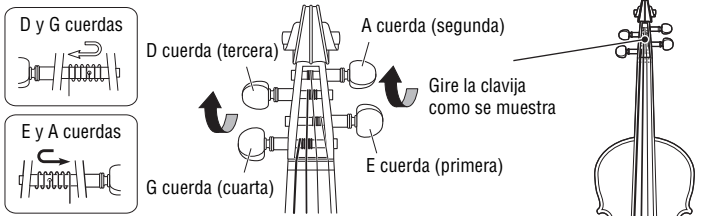
- Cuando afine o cambie las cuerdas, no sostenga nunca el instrumento cerca de la cara. Si la cuerda se rompiera inesperadamente, podría causarle daños en los ojos.

AVISO Para evitar la posibilidad de que el producto sufra daños, siga las indicaciones que vienen a continuación.

- No quite nunca las cuatro cuerdas al mismo tiempo. De lo contrario, podrían caerse el puente o el alma del instrumento. Cambie siempre las cuerdas una por una.
- Cuando afine las cuerdas, no afloje ni apriete excesivamente el afinador de precisión. De lo contrario, podría causar daños en el instrumento o producir ruido durante la interpretación.
- Al afinar o cambiar las cuerdas, la posición o el ángulo del puente puede cambiar. Si el instrumento se toca o se guarda en tales condiciones, el puente se deformará con el tiempo, por lo que debe comprobar si la posición y el ángulo del puente son correctos o no antes de usarlo.

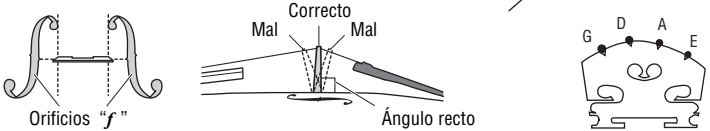
■ Bobinado de las cuerdas

Dé dos vueltas hacia el extremo de la clavija y las otras vueltas hacia la cabeza de la clavija. Bobine la cuerda como se muestra a continuación.



■ Comprobación de la posición del puente

- Asegúrese de que el puente esté situado entre las muescas de los orificios "f" como se muestra a continuación.
- El lado del puente que mira hacia el cordal debe formar un ángulo recto con la parte superior del cuerpo.



■ Sugerencias de seguridad

Cuando toque el instrumento, tenga en consideración las siguientes precauciones de seguridad:

- Para evitar el contacto, mantenga siempre la distancia suficiente entre usted y otras personas u objetos cuando toque el instrumento. Debido a su forma, el arco puede causar daño si no se tiene cuidado en todo momento.
- No balancee ni lance el arco, ni realice con él ningún otro movimiento que pueda causar daños a otras personas u objetos, o al arco mismo.

■ Acerca del arco

- Aplique colofonia a los filamentos del arco antes de su utilización. Asegúrese de aplicar la colofonia uniformemente por toda la longitud del arco.
- Afloje siempre los filamentos del arco cuando no lo utilice.

Gire la tuerca para ajustar la tensión de los filamentos del arco.



Portugues

PT

Obrigado por escolher este violino Yamaha. Leia este manual e os documentos adicionais e mantenha-os com o instrumento para consultas futuras.

■ Conteúdo do pacote

Os seguintes itens estão incluídos neste pacote de produto:

- Violino, Manual do Proprietário (este folheto)

Os seguintes itens adicionais estão incluídos apenas no pacote do conjunto de violino:

- Arco, estojo, resina

■ Cuidados com o instrumento

Siga as orientações abaixo para prolongar o tempo de vida de seu instrumento.

- A exposição de seu instrumento e/ou arco a certas condições, especialmente mudanças súbitas de temperatura, podem causar danos graves. Siga as orientações necessárias para proteger seu instrumento das seguintes condições:
 - Luz solar direta.
 - Temperaturas excessivamente altas ou baixas.
 - Umidade excessivamente alta ou baixa.
 - Poeira excessiva ou vibrações fortes.
- Evite deixar seu instrumento dentro do carro por longos períodos. Temperaturas extremas, especialmente nos meses de verão e de inverno, podem danificar seu instrumento.
- Limpe regularmente seu instrumento com um pano macio e seco. Nunca use benzina, álcool ou solvente. Nunca use aerossol, ou qualquer outro tipo de spray, perto de seu instrumento. Isso danificará o acabamento e a condição geral do seu instrumento.
- Como o instrumento e suas partes são feitos de madeira natural, os objetos que entrarem em contato com a madeira (mãos, partes do corpo, pano de limpeza etc.) podem deixar manchas escuras, dependendo da maneira e do ambiente em que o instrumento for utilizado. Essas manchas em partes do corpo não são prejudiciais à sua saúde, mas devem ser lavadas e removidas com água. Não nos responsabilizamos pela descoloração de roupas etc., ou pela descoloração da madeira.

Afinação do instrumento



CUIDADO

Desobedecer aos pontos indicados com esta marca pode causar ferimentos.

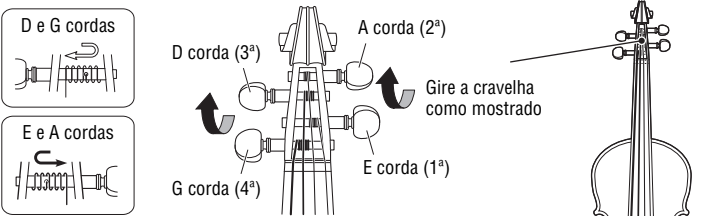
- Ao afinar ou trocar as cordas, nunca mantenha o instrumento próximo ao seu rosto. Caso a corda se rompa inesperadamente, ela poderá causar ferimentos em seus olhos ou rosto.

AVISO Para evitar a possibilidade de danos ao produto, siga os avisos abaixo.

- Nunca remova as quatro cordas ao mesmo tempo. Isso pode fazer com que o cavalete ou a alma do instrumento caiam. Sempre troque as cordas uma de cada vez.
- Ao afinar as cordas, não solte ou prenda demais o microafinador. Isso pode danificar o instrumento ou causar ruídos durante seu uso.
- Ao afinar ou substituir as cordas, a posição ou o ângulo da ponte pode mudar. Se o instrumento for tocado ou armazenado em tal condição, a ponte se deformará com o tempo, portanto, verifique se a posição e o ângulo da ponte estão corretos ou não antes do uso.

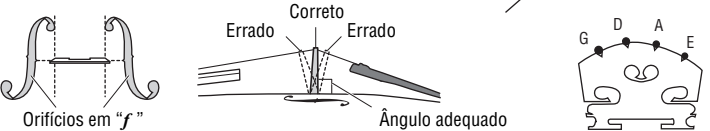
■ Enrolamento das cordas

Enrole duas vezes em direção à extremidade da cravelha e enrole o restante em direção à borboleta da cravelha. Enrole a corda como mostrado abaixo.



■ Verificando a posição do cavalete

- Certifique-se de que o cavalete esteja posicionado entre os entalhes nos orifícios em "f" como mostrado.
- O lado da ponte voltado para o arremate deve formar um ângulo reto com o topo do corpo.



■ Dicas de segurança

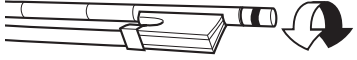
Ao tocar seu instrumento, considere as seguintes precauções de segurança:

- Para evitar contato, sempre mantenha distância suficiente entre você e outras pessoas / objetos ao tocar seu instrumento. Devido ao seu formato, o arco é capaz de causar danos se não forem tomados cuidados o tempo todo.
- Não balance, jogue ou faça qualquer outro tipo de movimento que possa potencialmente ferir ou causar danos a outras pessoas e objetos, ou ao próprio arco.

■ Sobre o arco

- Aplique resina na crina do arco antes de usá-lo. Certifique-se de aplicar a resina uniformemente sobre todo o comprimento da crina do arco.
- Sempre afrouxe a crina do arco quando ele não estiver em uso.

Gire o botão para ajustar a tensão da crina do arco.



日本語

JA

このたびは、ヤマハバイオリンをお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。ご使用になる前に、この取扱説明書および同梱の書類をよくお読みください。なお、ご一読いただいた後も、今後の参照のために、楽器と共に大切に保管してください。

■同梱品

- 本製品パッケージには以下の項目が含まれています。
- バイオリン本体、取扱説明書（本書）

- セット品のみ、以下の付属品が含まれています。
- 弓、ケース、松脂

■お取り扱い上のご注意

- 本製品を末永くご使用いただくために、下記の注意事項を必ずお守りください。
- 温度変化の激しい場所など特定の環境でバイオリン本体や弓を使用・保管しないでください。品質が著しく悪化することがあります。楽器を保護するため以下の環境には十分ご注意ください。
 - 直射日光の当たる場所
 - 極端に温度の高い、または低い場所
 - 極端に湿度の高い、または低い場所
 - ほこりや振動の多い場所
 - 楽器を車内に長時間放置しないでください。夏季や冬季の極端な温度下では、楽器の品質に悪影響が及ぶことがあります。
 - 楽器のお手入れの際は、必ず柔らかい布で定期的に乾拭きしてください。ベンジンやアルコール、シンナーなどは絶対に使用しないでください。また、エアソール缶などのスプレー製品を近くで絶対に使わないでください。外装に傷がついたり、変質するおそれがあります。
 - 本体および各部品には天然木が使用されています。ご使用の方法や環境によっては、手や身体、クリーニング用の布など、木製の部分と接触すると変色する場合があります。身体に着色しても害はありませんが、十分水で洗い流してください。衣服等の変色、木製部分の変色に関しては保障いたしかねます。

楽器のチューニング



注意

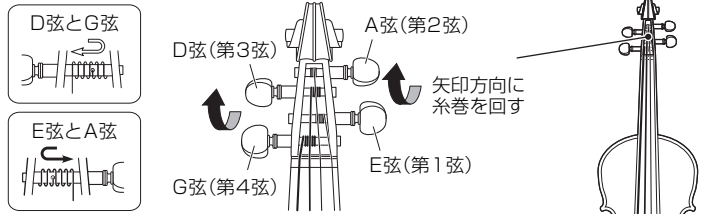
この表示内容を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性が想定されます。

- 調弦や弦の交換の際、楽器に顔を近づけないでください。弦が切れて目や顔を傷付けるなど、思わぬけがの原因となることがあります。

- ご注意** 本製品への損傷を避けるために、以下の注記事項に従ってください。
- 一度にすべての弦を外さないでください。駒や魂柱が倒れてしまうことがあります。弦は必ず1本ずつ交換してください。
 - アジャスターで調弦する場合、アジャスターを緩めすぎたり締めすぎたりしないでください。楽器本体を傷つけたり、演奏時の雑音の原因となったりします。
 - 調弦や弦の交換の際、駒の位置がずれたり角度が傾くことがあります。そのまゝの状態で使用し続けると駒が変形するおそれがありますので、ご使用になる前に必ず駒の位置と角度を確認してください。

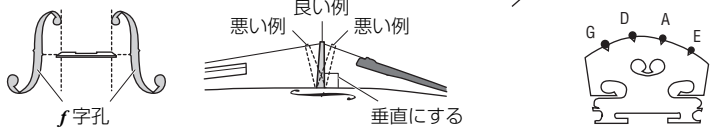
■弦の巻き方

ペグの先端側に2回巻いてから、ペグつまみの方向（外側）に折り返して残りを巻きます。下図の要領で各弦を巻きます。



■駒の位置の確認

- 駒は必ず、両 *f* 字孔にある横方向の切り欠きを目安に、図の位置に立てます。
- 駒のテールピース側の面が表板に対して垂直になるように、駒を立てます。



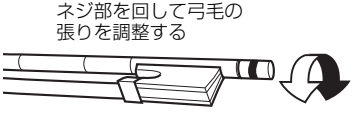
■安全にお使いいただくために

楽器を演奏するときは、以下の安全上の注意に従ってください。

- 演奏時には、他の人や物などに当たらないよう、十分なスペースをとってください。弓は、常に注意していないと人や物に接触して傷や怪我の原因になるような、危険な形状をしています。
- 弓を振り回したり投げたり、他の人や物、あるいは弓自体を傷つけるような行為は絶対にしないでください。

■弓について

- ご使用になる前に、弓毛に松脂を塗ります。松脂は必ず弓全体に均等に程よく塗ってください。
- 弓を使用しないときは必ず弓毛の張りを緩めてください。



Русский

RU

Благодарим вас за приобретение этой скрипки Yamaha. Сначала ознакомьтесь с этим руководством и другими приложенными документами. Храните их вместе с инструментом — они могут понадобиться вам в дальнейшем.

■Комплект поставки

Следующие элементы входят в комплект поставки продукта:

- скрипка, руководство пользователя (данный буклет)

Следующие дополнительные элементы включены только в набор для скрипки:

- смычок, чехол, канифоль

■Уход за инструментом

Для того чтобы Ваш инструмент служил Вам долго, пожалуйста, следуйте приведенным ниже рекомендациям.

- В определенных условиях, например при резких перепадах температуры, инструмент и/ или смычок, могут быть серьезно повреждены. Пожалуйста, примите необходимые меры предосторожности для защиты ин струмента от следующих факторов :
 - Прямой солнечный свет.
 - Чрезмерно высокая или низкая температура.
 - Чрезмерно высокая или низкая влажность.
 - Высокая запыленность или сильная в ибрация.
- Не оставляйте инструмент в машине в течение длительного периода времени. Экстремальные температуры, например в летнее и зимнее время, могут повредить инструмент и смычок.
- Регулярно чистите инструмент с помощью мягкой, сухой ткани. Никогда не используйте при этом бензин, спирт или растворитель. Никогда не используйте рядом с инструментом баллоны с аэрозолем или какие-либо другие распылители. Это может повредить отделку и инструмент в целом.
- Поскольку инструмент и многие его компоненты изготовлены из натуральной древесины, при контакте с ней различных предметов (ткани для очистки, а также рук, частей тела и т.п.) может произойти обесцвечивание. Попавшая на тело краска не опасна для здоровья, однако ее следует удалить, смыв водой. Мы не можем нести ответственность за обесцвечивание одежды и т.п., а также за обесцв ечивание древесины.

Настройка инструмента



ВНИМАНИЕ

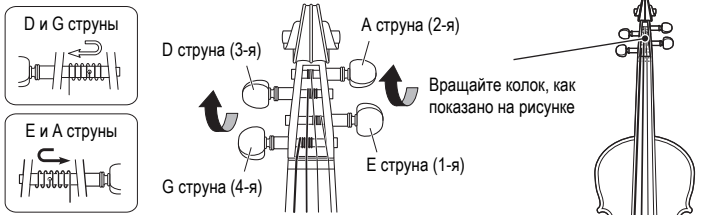
Несоблюдение пунктов, обозначенных данным знаком, может привести к травме.

- При настройке или смене струн никогда не держите инструмент вблизи лица. В случае внезапного обрыва струны можно травмировать глаза или лицо.

- УВЕДОМЛЕНИЕ** Во избежание возможного повреждения продукта следуйте приведенным ниже указаниям.
- Никогда не снимайте все четыре струны одновременно. Это может привести к тому, что подставка или звуковой стержень упадут. Всегда заменяйте струны по одной за раз.
 - При настройке струн машинка не должна быть недотянутой или перетянутой. Это может привести к повреждению инструмента или вызвать шум при исполнении.
 - При настройке или замене струн положение и угол подставки может измениться. При игре на инструменте или его хранении в таком состоянии подставка может деформироваться со временем, поэтому проверьте правильность положения и угла подставки перед использованием.

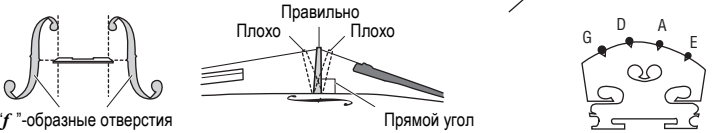
■Закрепление струн

Сделайте два оборота в направлении конца колка, а остальные обороты — в направлении ручки колка. Оборачивайте струну, как показано ниже.



■Проверка положения подставки

- Убедитесь в том, что подставка расположена между выемками в *“f”*-образных отверстиях, как показано ниже.
- Сторона подставки, направленная к подгрифнику, должна быть расположена под прямым углом к верхней стороне корпуса.



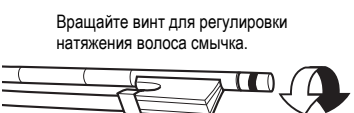
■Меры предосторожности

Во время игры на инструменте соблюдайте следующие меры предосторожности.

- Для предотвращения контакта всегда сохраняйте достаточное расстояние между вами и другими людьми или предметами во время игры на инструменте. Учитывая форму смычка, он может причинить вред, если не соблюдать осторожность.
- Не размахивайте смычком, не бросайте его и не делайте им движений, которые могут причинить вред другим людям, а также привести к повреждению окружающих предметов или самого смычка.

■О смычке

- Перед использованием нанесите канифоль на волос смычка. Убедитесь в том, что кан ифоль равномерно нанесена по в сей длине смычка.
- Всегда ослабляйте волос смычка, если смычок не используется.



中文

ZH

感谢您购买这款 Yamaha 小提琴。首先,请阅读本手册及其他随附文件,确保将这些资料与乐器放在一起,以便随时查阅。

■包装盒内容

此产品包装盒内附以下物品:

- 小提琴、使用说明书(此单页)

小提琴用具包装盒中仅额外包含以下物品:

- 琴弓、琴盒及松香

■请爱护您的乐器

请遵循以下指示以延长您的乐器的使用寿命。

- 若将乐器或琴弓置于特定环境中,尤其是剧烈的温差变化,则可能对其造成严重损坏。请采取必要的措施以保护您的乐器不受以下影响:
 - 阳光直射。
 - 极高或极低的温度。
 - 极高或极低的湿度。
 - 多尘或强烈震动。
- 请勿将乐器置于车中过久。极端的温度,例如在夏季或冬季的月份中,可能对乐器及琴弓有害。
- 请务必定期使用柔软的干布清洁乐器。禁止使用汽油、酒精或稀释剂。禁止在乐器附近使用喷雾剂或任何其他喷剂。这将损坏乐器的漆面及整体状况。
- 由于乐器及其大部分部件由自然木材制成,所以在某些情况下,接触木材的物体(手、身体部位、清洁布等)可能会被染色。染到身体部位上的颜色对健康无害,但还是应当用水洗掉。我们对布料的掉色等,或木材的掉色不负责任。

调谐乐器



注意

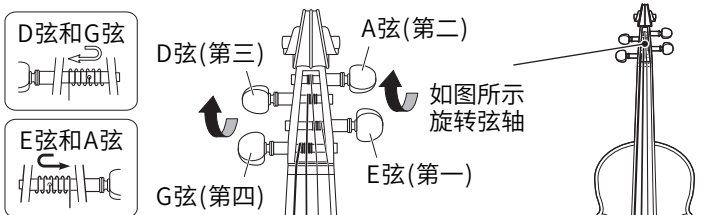
如不遵守以此标记指示的相关说明,可能会导致受伤。

- 禁止在调音或换弦时将乐器靠近脸部。如果琴弦意外崩断,则可能对眼睛或脸部造成伤害。

- 须知 为避免可能发生的产品损坏,请遵循以下注意事项。
- 请勿同时拆下四根琴弦。这样做可能会。每次只更换一根琴弦。
 - 调弦时请勿将微调钮拧得过松或过紧。否则可能对乐器造成损害,或导致演奏中产生噪音。
 - 调弦或换弦时,琴马的位置或角度可能会改变。如果在这种情况下演奏或存放乐器,琴马长时间后会发生变形,因此在使用前请检查琴马的位置和角度是否正确。

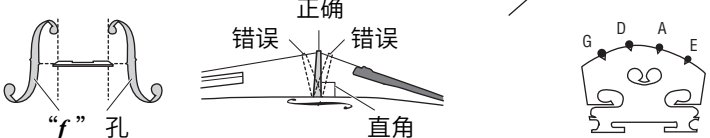
■绕弦

朝弦轴末端方向绕两圈,剩余部分朝弦轴柄方向缠绕。如下所示缠绕琴弦。



■检查琴马位置

- 如下图所示,请务必令琴马处于“*f*”孔之间。
- 琴马面向系弦板的一面与乐器的面板之间保持九十度直角。



■安全提示

演奏乐器时,请注意以下安全事项:

- 为避免碰撞,演奏乐器时请时刻与他人/物体保持足够距离。琴弓的形状决定了其可能导致伤害,请时刻谨记。
- 请勿挥舞、投掷或采取其他可能伤害到他人/ 物体或琴弓本身的动作。

■关于琴弓

- 使用前,请用松香擦抹弓毛。请务必将松香均匀地涂在整个琴弓上。
- 不使用时请务必调松琴弓的弓毛。



保护环境

如果需要废弃设备时,请与本地相关机构联系,获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

한국어

KO

아마하 바이올린을 구매해 주셔서 감사합니다. 먼저 본 매뉴얼과 동봉된 문서를 읽어보신 후, 나중에 참고하실 수 있도록 악기와 함께 보관하시기 바랍니다.

■패키지 구성품

본 제품 패키지에는 다음과 같은 물품이 동봉되어 있습니다:

- 바이올린, 사용설명서(본 책자)

다음과 같은 추가 물품은 바이올린 세트 패키지에만 포함되어 있습니다:

- 할, 케이스, 로진

■악기 관리

악기의 수명을 연장시키기 위해 아래에 설명한 가이드라인을 지켜 주십시오.

- 악기나 활은 갑작스러운 온도 변화와 환경에 처하게 되면 심각한 손상을 가져올 수 있습니다. 여러분의 소중한 악기를 보호하기 위하여 다음과 같은 환경에 방치하지 않도록 세심한 주의를 기울여 주십시오:
 - 직사광선
 - 극단적으로 높은 온도 혹은 낮은 온도
 - 극단적으로 높은 습도 혹은 낮은 습도
 - 극단적으로 많은 먼지 혹은 강한 진동
- 장기간 자동차 안에 악기를 방치해 두지 마십시오. 여름과 겨울 등 극단적인 고온과 저온 상황에서는 악기와 활 양쪽에 손상을 가져올 수 있습니다.
- 반드시 정기적으로 부드럽고 마른 천을 이용하여 악기를 깨끗하게 닦아 주십시오. 벤진, 알콜 그리고 시너는 절대로 사용하지 마십시오. 악기 근처에서 분무기나 그 외 스프레이를 절대로 사용하지 마십시오. 악기에 칠해진 마무리와 그 외의 상태에 손상을 가져올 수 있습니다.
- 악기와 부속 부품 대부분이 천연의 나무로 만들어져 있기 때문에, 나무와 접촉하는 부위(손, 신체의 일부, 클리닝 형걸 등)가 탈색되는 경우가 있습니다. 신체의 일부에 부착되는 색깔은 건강에 해를 끼치지는 않지만 물로 씻어서 제거해 주십시오. 나무의 탈색 혹은 의상 등의 탈색에 대해서는 책임을 지지는 않습니다.

악기 조율



주의

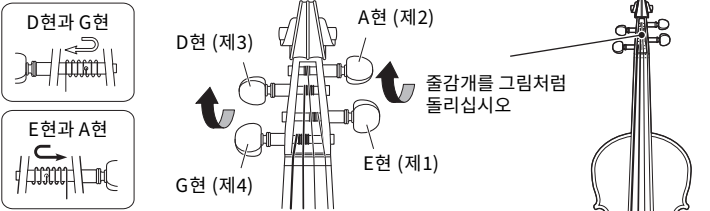
이 마크가 있는 사항에 따르지 않으면 부상을 입을 가능성이 있습니다.

- 조율 혹은 현 교환 등의 경우에는 악기를 얼굴 가까이에서 두지 마십시오. 갑작스럽게 현이 끊어지면서 여러분의 눈과 얼굴에 부상을 입힐 가능성이 있습니다.

- 주의사항** 제품이 손상될 가능성을 피하기 위해서 아래와 같은 주의사항에 따라 주십시오.
- 절대로 4개의 모든 현을 동시에 제거하지 마십시오. 모두 동시에 제거하면 브릿지 또는 사운드 포스트가 떨어질 수 있습니다. 항상 한 번에 하나씩 현을 교체하십시오.
 - 현을 조율할 때에는 조율나사를 너무 느슨하게 하거나 혹은 너무 강하게 하지 마십시오. 하면 악기에 손상을 가져올 수 있으며 연주 중에 소음을 일으킬 수 있습니다.
 - 현을 조율하거나 교체하면 브릿지의 위치나 각도가 변할 수 있습니다. 악기를 그런 상태에서 연주하거나 보관하면 시간이 지남에 따라 브릿지가 변형되므로, 브릿지의 위치와 각도가 올바른지 사용 전에 확인해 주십시오.

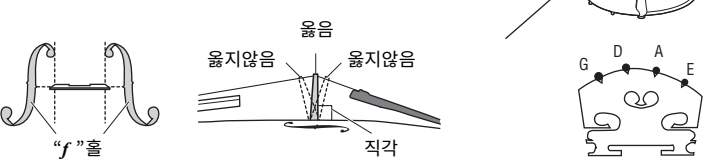
■줄 감기

줄감개 끝 쪽으로 두 번 감은 후 나머지는 줄감개 손잡이 쪽으로 감아 주십시오. 래 그림과 같이 현을 감습니다.



■줄받침 위치의 체크

- 브릿지가 아래 그림처럼 “*f*”홀의 패인 곳 사이에 위치하도록 하십시오.
- 줄걸이를 향하는 브릿지 측면은 보디의 뒷부분과 직각이 돼야 합니다.



■안전정보

악기 연주를 하실 때는 아래와 같은 안전 주의사항을 고려해 주십시오:

- 악기 연주를 하실 때는 충돌을 피하기 위해 다른 사람/사물과 충분한 거리를 유지해 주십시오. 항상 주의하지 않으면 활의 형상으로 인해서 부상을 당할 수도 있습니다.
- 휘두르거나 던지거나 하는 동작 혹은 그 외의 다른 움직임 때문에 의도와는 달리 다른 사람/ 사물 또는 활 자체에 손상을 가할 수 있습니다.

■활에 대하여

- 사용하기 전에 활털을 송진을 발라 주십시오. 반드시 활 전체에 균일하게 송진이 묻히도록 발라 주십시오.
- 활을 사용하지 않을 때에는 언제나 활털을 느슨하게 해 두십시오.

